

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN LIBRARY

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/PV.1878
22 октября 1970 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Двадцать пятая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ ТЫСЯЧА ВОСЕМЬСОТ
СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОГО ЗАСЕДАНИЯ

(ТРИНАДЦАТОГО ЗАСЕДАНИЯ ЮБИЛЕЙНОЙ СЕССИИ),

состоявшегося в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в четверг, 22 октября 1970 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель:

Г-н ХАМБРО

(Норвегия)

позднее:

Г-н ШЕВЕЛЬ
(Заместитель Председателя)

(Украинская Советская
Социалистическая
Республика)

Празднование двадцать пятой годовщины Организации Объединенных
Наций /21/ (продолжение)

Его Превосходительство генерал Ага Мохаммад Яхья Хан, Президент
Исламской Республики Пакистана

(см. след. стр.)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на
русском языке и устных переводов выступлений на других языках.
Окончательный текст будет распространен в ближайшее время.

Исправления должны представляться только к подлинным текстам
выступлений. Они должны направляться в четырех экземплярах в течение
трех рабочих дней на имя начальника Секции редактирования офици-
циальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната
LX-2332 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services),
а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

НАСТОЯЩИЙ ОТЧЕТ БЫЛ РАСПРОСТРАНЕН 23 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА, И СРОК
ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИСПРАВЛЕНИЙ К НЕМУ ИСТЕКАЕТ 28 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА.

Убедительная просьба к делегациям строго придерживаться выше-
указанного срока.

70-70198/A

Его Превосходительство г-н Дарамин Йондон, Заместитель
Министра иностранных дел и специальный представитель
правительства Монгольской Народной Республики

Его Превосходительство г-н Ахмед Лараки, Премьер-министр
Королевства Марокко

Его Превосходительство г-н Карлос П. Ромуло, Государственный
секретарь по иностранным делам Филиппинской Республики,
личный и специальный представитель Президента Республики

Его Превосходительство г-н Гастон Торн, Министр иностранных
дел Люксембурга

Его Превосходительство г-н Адам Малик, Министр иностранных
дел Индонезийской Республики

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРАЗДНОВАНИЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Сегодня утром Ассамблея заслушает выступление Президента Исламской Республики Пакистана Его Превосходительства Ага Мохаммада Яхья Хана.

Прошу Главу Протокола проводить Его Превосходительство к трибуне.

ПРЕЗИДЕНТ ЯХЬЯ ХАН (устный перевод с английского): Я счастлив участвовать в работе этой юбилейной сессии Организации Объединенных Наций и встретиться здесь с двумя великими поборниками мира - Президентом Генеральной Ассамблеи и Генеральным секретарем. Это событие стало особенно памятным благодаря присутствию уважаемых руководителей многих стран, с большинством которых Пакистан поддерживает сердечные отношения.

Я приехал сюда, чтобы еще раз заявить о приверженности Пакистана целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Со времени рождения моей страны эта приверженность всегда оставалась твердой. Она особенно проявилась в двух критических моментах нашей истории, а также по вопросу, который глубоко запал в наши умы и сердца. В те моменты Пакистан в своей политике руководствовался надеждой на то, что Организация Объединенных Наций обеспечит осуществление права народов на самоопределение. Мы считали, что таким образом это будет способствовать построению прочного мира на основе справедливости в нашем районе. Во время испытаний Пакистан широко поддерживал Организацию Объединенных Наций.

Спор о Джамму и Кашмире дважды приводил к конфликту. Я часто задаю себе вопрос: "Действительно ли этот спор настолько не разрешим, что лишает нас надежды на урегулирование его?" Какой огромный

(Президент Яхья Хан)

вклад в международный мир и прогресс мог бы быть внесен 650 миллионами народа наших двух стран, если бы мы сумели добиться почетного и справедливого решения наших нерешенных проблем. Разве кто-либо сомневается в том, что человечество приветствовало бы урегулирование кашмирского вопроса на основе принципов Устава? Несмотря на все наши неудачные усилия, которые мы до сих пор прилагали для решения этого вопроса, пока все еще не поздно сделать новый шаг на пути к миру.

(Президент Яхья Хан)

По случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций я пользуюсь этой возможностью, чтобы сделать предложение Индии. Давайте пойдем по пути мира, проводя дискуссии о выводе войск Индии и Пакистана из Кашмира, с тем чтобы его народ смог решать свою судьбу без каких-либо ограничений или принуждений извне. Это мое предложение я вношу здесь и сейчас, я также еще раз повторяю предложение, которое я сделал в июле 1969 года относительно создания аппарата самоуправления для решения всех споров между Индией и Пакистаном, который будет сопутствовать договору о ненападении.

Что касается равным образом серьезной проблемы, связанной со строительством Фаракка Барадж на международной реке Ганг, я не могу понять, почему эта проблема сейчас настолько чревата взрывом, поскольку речь идет лишь только о взаимной доброй воле и выполнении положений международного права.

Пакистан глубоко тревожили многие международные вопросы, которые время от времени привлекают внимание Организации Объединенных Наций.

Мы вместе с другими стремимся по возможности скорее положить конец колониализму и расизму в Южной Африке. Мы считаем, что здесь речь идет не только о защите прав человека, речь скорее идет о ликвидации угрозы международному миру и безопасности. Безусловно, миру будет угрожать опасность до тех пор, пока эмбарго на вооружение против Южной Африки не будет жестко и скрупулезно соблюдаться и пока в Южной Африке не будут ликвидированы в ближайшее время остатки колониализма и расизма.

Вот уже в течение полувека мой народ с озабоченностью следит за событиями на Ближнем Востоке. Вряд ли стоит излагать сейчас причины этих событий. Что касается нас, то мы считаем, что это связано с основными вопросами мира и справедливости. Если народ изгоняется с территории своей родины, как это произошло с народом Палестины, и если их лишают элементарных прав, как это тоже имело место, если им не возвращают территории, захваченные во время войны, а именно это

(Президент Яхья Хан)

сейчас происходит на Ближнем Востоке, то тогда мир вновь вернется в ту эпоху, когда мощь и сила были правом. Народ Палестины впал в отчаяние.

Что мы видим на Ближнем Востоке — опасность обеспечения всесторонней безопасности для одного государства и угроза безопасности всем соседним государствам. Что мы видим — опасность игнорирования мнений миллионов народов во всем мире, которые не потерпят того, чтобы священный город Иерусалим стал военной добычей. Немногие события вызвали такую печаль у народа Пакистана, как оккупация Иерусалима силой. Никакое решение этого вопроса, которое оставляет священный город под контролем Израиля или позволяет Израилю сохранять за собой оккупированные арабские территории, не может привести к миру на Ближнем Востоке.

Положение на Ближнем Востоке стало критическим с того момента, когда переговоры, проводимые послом Яррингом, закончились, не успев начаться, я считаю, что нельзя тратить драгоценное время бесплодно, пытаясь выдвигать обвинения и контробвинения в нарушении временного прекращения огня. Я призываю вас не терять ни одного дня в деле возобновления миссии посла Ярринга в интересах установления справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Хотя война в Индокитае остается за пределами внимания Организации Объединенных Наций, она не может не отбросить мрачную тень на всю работу Организации. Поскольку она продолжается ежедневно, а народ Вьетнама не может свободно решать свою судьбу, эта война подрывает доверие человека в существующий в настоящее время в мире правопорядок.

Хотя эти вопросы и отличаются друг от друга по характеру, тем не менее у них есть общие знаменатели. Эти вопросы связаны со страданиями и трагедией миллионов людей. Для решения всех вопросов необходимо, чтобы все принципы, которыми должны руководствоваться в своих отношениях страны, справедливо выполнялись.

Мир неделим; неделима справедливость. Мы не можем относиться с одной меркой к двум разным ситуациям.

(Президент Яхья Хан)

Эти проблемы ставят перед Организацией Объединенных Наций два главных вопроса:

Во-первых, каким будет мир, который наша Организация хочет установить и поддержать? Мир, основанный на равноправии и справедливости? Или просто отсутствие вооруженного конфликта, которое иногда замораживается в условиях прекращения огня, а волнения и мятежи все еще тлеют?

Во-вторых, какова оперативная деятельность нашей Организации? Это что — совет директоров великих держав, которые стремятся удовлетворить свои международные интересы? Или это просто средство, с помощью которого коллективная воля стран, больших и малых, богатых и бедных, может оказать влияние на различные ситуации и привести их в соответствие с критериями справедливости?

Одно время определенные успехи в деле поддержания мира в некоторых районах конфликтов вошли в актив Организации Объединенных Наций. Испытывая чувство удовлетворения в результате этого, забыли о том, что поддержание мира — это всего лишь прелюдия к установлению мира, и она должна быть прелюдией, поскольку коренные причины конфликтов еще не ликвидированы, вспыхивают конфликты, а аппарат Организации Объединенных Наций по поддержанию мира оказался неудовлетворительным. Бновь возобновились вооруженные действия, затем они прекратились. По-прежнему выражаются жалобы. Несправедливость осталась. Мир стал более хрупким.

Все эти положения отличает одна общая черта. Урок, который мы могли бы извлечь из этого, заключается в том, что с течением времени нерешенные международные конфликты еще в большей степени становятся трудно разрешимыми, они отнюдь не исчезают. Слишком часто возникает такое положение, когда, желая того или нет, великие державы также вовлекаются в эти конфликты. Мы знаем о конфликтах, когда одна великая держава выступает в поддержку слабой, другая считает себя обязанной присоединиться к противоположной стороне. Международная безопасность, таким образом, становится перед лицом угрозы. Голос малых

(Президент Яхья Хан)

держав, достаточный для принятия резолюций в Организации Объединенных Наций, замолкает при столкновении великих держав.

Поэтому, если Организации Объединенных Наций следует рассматривать вопросы установления мира, а не просто поддержания мира, в качестве ее цели, то Организации Объединенных Наций необходимо также добиться согласия среди великих держав, которые полностью должны поддерживать цели Устава Организации Объединенных Наций.

Продолжается гонка вооружений. Бся планета превратилась в пороховую бочку. Самые мощные державы занимаются расширением арсенала оружия, они совершенствуют средства доставки оружия полного уничтожения. Несмотря на достойный похвалы Договор о нераспространении ядерного оружия, все еще имеется необходимость в обеспечении безопасности неядерных держав перед лицом ядерной угрозы. В то время как ядерные державы признали особую ответственность, которую они несут в этом деле, они все же не взяли на себя абсолютно никаких обязательств. Развитие техники позволяет все большему и большему числу государств создать свое ядерное оружие. Не все они отказались от создания ядерного оружия или проявили уважение к нормам добрососедских отношений.

Что касается неядерной области, то некоторые малые державы не отстают от великих держав, направляя свои усилия и средства на накопление оружия. Хотя это оружие носит обычный характер, тем не менее, это оружие создается в таком количестве, которого еще не знала история человечества. Со времени существования Организации Объединенных Наций велись и большие войны. То, что они велись с применением обычного оружия, не служит утешением для народов, чьи жизни оказались перед лицом угрозы.

Лишь незначительная часть средств, которые расходуются на вооружение, была бы достаточной для решения важных экономических и социальных проблем развивающихся стран. Масштаб этих проблем чудовищный. Рассматривая вопрос народонаселения в мире, 4,5 которого проживает в развивающихся странах и к концу нынешнего века достигнет

(Президент Яхья Хан)

цифры в 6 млрд., рассматривая влияние растущих ожиданий этих обез-
доленных миллиардов людей, рассматривая возникновение новых между-
народных проблем, как, например, проблема окружающей человека среды,
у нас возникает вопрос: отвечают ли усилия Организации Объединенных
Наций задаче развития?

(Президент Яхья Хан)

И именно в этом свете следует рассматривать международную стратегию развития будущего десятилетия. Верно, что сейчас международное сообщество впервые разработало всестороннюю программу целей, задач и основополагающих мер. Однако известно, что международная стратегия не может сравниться с подлинными масштабами кризиса развития. В лучшем случае выполнение этой стратегии будет представлять собой лишь один шаг на долгом, медленном пути к улучшению условий жизни человечества.

Экономические и социальные проблемы развивающихся стран тесно связаны с главной проблемой строительства нации. В этом отношении сегодняшний Пакистан идет по творческому пути. Народ Пакистана без каких-либо ограничений широко обсуждает многочисленные внутренние и внешние вопросы. В начале декабря текущего года шестьдесят миллионов избирателей в Пакистане пойдут к избирательным урнам, чтобы избрать Национальную Ассамблею. Эта Ассамблея решит многие главные вопросы нашей национальной жизни. Выходя за рамки партийных разногласий, народ излагает свои наказы. Они заключаются в следующем:

- Следует создать демократические институты для того, чтобы обеспечить участие народа в управлении на всех уровнях и во всех областях;

- Следует обеспечить справедливое распределение благ, извлекаемых из неуклонно развивающейся экономики страны среди всех районов и классов населения;

- Что касается международных дел, то Пакистан должен не только сохранять свою независимую политику, но в будущем максимально, в силу своих возможностей способствовать осуществлению целей стабильного мира, основанного на справедливости во всем мире.

Г-н Председатель, страны, собравшиеся в Сан-Франциско, торжественно поклялись объединить усилия в интересах сохранения международного мира и безопасности и обеспечения справедливости. Но как только была создана эта Организация, она оказалась парламентом, пронизанным разногласиями. Третий мир, несмотря на свое количественное представительство в Организации, не смог обеспечить поддержку Организации, поскольку эту поддержку Организации лишили главные державы.

(Президент Яхья Хан)

Обращая свой взгляд в будущее, я вряд ли могу возлагать большие надежды на Организацию Объединенных Наций, если все ее члены не возьмут на себя нового обязательства поддерживать принципы Устава и объединить свои усилия в стремлении выполнить решения Организации. Для такой единой воли великим державам необходимо наладить отношения, которые бы отвечали интересам остальных стран мира. До тех пор, пока Соединенные Штаты, Советский Союз, Китайская Народная Республика не сумеют на взаимной основе удовлетворять интересы друг друга и привести их в соответствие с интересами других стран, мы не сможем обеспечить стабильный международный мир.

В качестве первого шага — важного шага — на пути укрепления международного мира и безопасности следует немедленно восстановить законные права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Без активного участия более 700-миллионного населения Китая сегодняшняя международная организация столкнется с серьезными трудностями при выполнении ею ее главных обязанностей. Участие Китая, на которое он вправе рассчитывать, послужит жизненно важным фактором укрепления мира и обеспечения прогресса во всем мире.

Краеугольным камнем нашей политики является дружественное отношение с Китайской Народной Республикой. Мы также глубоко ценим наши дружественные отношения с Советским Союзом и Соединенными Штатами. И в этой связи я счастлив заявить, что Пакистан со своей стороны не является страной, которая боится идти по пути согласования интересов двух из трех великих держав или интересов всех трех держав.

Пакистан отличает дальновидность. Дальновидность заключается в том, что великие державы должны вместе с другими странами осуществлять общую цель выполнения основных принципов Устава и обеспечения справедливости между странами. В нынешних обстоятельствах следствие справедливости — это укрепление расового равноправия, самоопределения народов, признанное за народами Организацией Объединенных Наций, и возврат любых территорий, захваченных силой. Пакистан не боится гегемонии великих держав, если эти державы будут использовать свое

(Президент Яхья Хан)

влияние и усилие на осуществление справедливых целей. Было бы утешительным заявлять, что эти цели нельзя осуществить. Такой взгляд, безусловно, лишил бы надежд Организацию Объединенных Наций.

Двадцать пятая годовщина Организации Объединенных Наций позволяет занять новый подход и изменить направление работы Организации Объединенных Наций. Наступило время положить конец озлобленности и разрушить стены отчуждения. Пакистан обещает оказать всяческую помощь, поддерживая любые меры, направленные на выполнение этой цели*.

* Г-н Шевель (Украинская ССР), Заместитель Председателя, занимает место Председателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Слово предоставляется Заместителю Министра иностранных дел и специальному представителю правительства Монгольской Народной Республики г-ну Дермин Йондон.

Г-н ЙОНДОН (устный перевод с английского): Позвольте мне передать вам, господин Председатель, мои поздравления в связи с вашим избранием на высокий пост Председателя нынешней юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи. Мне хотелось бы также искренне поздравить Генерального секретаря, Его Превосходительство У Тана, и делегатов сессии по случаю двадцатипятилетия со дня основания Организации Объединенных Наций.

Истекшая четверть века со дня создания Организации Объединенных Наций имеет большое историческое значение для народов мира. Она является одновременно рубежом, который отделяет нас от окончания самой опустошительной в истории войны, унесшей десятки миллионов жизней, уничтожившей огромные материальные богатства и культурные ценности.

Организация Объединенных Наций выросла именно из решимости и стремления народов больше не допустить подобной войны. Она зафиксировала в своем Уставе в качестве самой главной цели настоятельную необходимость избавить грядущее поколение от бедствий войны, обеспечить подлинный международный мир.

За истекшие двадцать пять лет выросло новое поколение человечества, и если этому поколению, как и всему человечеству, посчастливилось избежать мировой термоядерной войны, то определенная заслуга в этом несомненно принадлежит Организации Объединенных Наций, которая служила как бы громоотводом в деле преодоления ряда опасных международных кризисов. Благодаря усилиям миролюбивых государств Организации Объединенных Наций удалось принять ряд важных решений, в частности, в области разоружения.

(Г-н Йондон)

Важным активом в деятельности Организации Объединенных Наций является ее моральная и политическая поддержка освободительной борьбы колониальных и зависимых народов, а также признание законности этой борьбы во всех ее формах. Выдающимся достижением в этой области явилось принятие исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, десятилетие которой удачно было приурочено к открытию нашей юбилейной сессии.

Правительство Монгольской Народной Республики должным образом оценивает и те усилия, которые прилагаются в рамках Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений с целью содействовать общему прогрессу народов, нормализации международных экономических отношений и преодолению тяжелых последствий колониализма в молодых независимых государствах.

Говоря о положительных результатах деятельности Организации Объединенных Наций, следует подчеркнуть, что они неразрывно связаны с коренными изменениями в мировом развитии, которые имеют решающее значение для продвижения человечества по пути прогресса, для успешного осуществления целей и задач Объединенных Наций в частности.

Прежде всего за эту истекшую четверть века образовалась и укрепилась мировая социалистическая система. С особой силой раскрылась историческая позитивная роль социализма в международных отношениях, в борьбе за мир и безопасность против агрессии и военных авантур.

Под натиском мощного национально-освободительного движения народов развалилась колониальная система. Народы большого числа бывших колониальных территорий вышли на путь независимого национального и социально-экономического развития. Они развертывают свою борьбу против империализма, колониализма и неоколониализма и играют активную роль в деле сохранения и упрочения всеобщего мира.

В огромной степени выросли ряды прогрессивных революционных сил и демократических движений, охватывающих различные слои человеческого общества. Сознание настоятельной необходимости сохранить мир овладело глубинными массами народов.

(Г-н Лондон)

Совершенно очевидно, что Организация Объединенных Наций обязана своими успехами этим историческим событиям. Совместные действия в рамках Организации Объединенных Наций социалистических стран и миролюбивых государств, выступающих против империализма и колониализма, служат определяющим фактором в деятельности Организации по неуклонному претворению в жизнь целей и задач ее Устава.

Монгольская Народная Республика будет делать все от нее зависящее, чтобы это сотрудничество укреплялось в интересах развития человечества по пути мира и прогресса. Она будет и дальше прилагать усилия для укрепления Организации Объединенных Наций как инструмента мира и международной безопасности.

Необходимым условием повышения эффективности Организации Объединенных Наций является строжайшее соблюдение Устава и обеспечение принципа универсальности.

Мы хотели бы еще раз заявить здесь, что недостатки в деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в том, что касается проблем упрочения международного мира и безопасности, не объясняются не совершенностью Устава, а являются скорее следствием игнорирования или прямого нарушения его положений со стороны некоторых государств-членов.

Дух периода холодной войны до сих пор еще сохраняется в подходе к решению таких неотложных вопросов, как универсальность Организации Объединенных Наций. Только этим можно объяснить отсутствие в этом зале представителей ряда социалистических государств, в отношении которых проводится политика открытой дискриминации империалистическими державами. Именно так в свое время обстояло дело с принятием Монгольской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций. Монголия, являющаяся второй социалистической страной и принявшая непосредственное участие в борьбе против фашизма и милитаризма на стороне объединенных наций, была допущена в Организацию Объединенных Наций лишь на шестнадцатом году ее существования.

(Г-н Иондон)

Долг Организации Объединенных Наций — покончить с дискриминацией в отношении государств, которым отказывают в приеме в члены Организации Объединенных Наций до настоящего времени. К числу таких государств, например, относится Германская Демократическая Республика, которая последовательно проводит активную миролюбивую политику и которая неоднократно доказывала свою приверженность целям и принципам Организации Объединенных Наций. Желание правительства Германской Демократической Республики стать членом этой Организации, его готовность принять на себя и добросовестно выполнять обязанности, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций, были вновь подтверждены в послании Председателя Государственного Совета Германской Демократической Республики, товарища Вальтера Ульбрихта Председателю Генеральной Ассамблеи от 14 октября сего года. В этом послании четко изложена позиция правительства Германской Демократической Республики по важнейшим международным проблемам. Монгольская Народная Республика выступает также за восстановление прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

Часто говорят, что холодная война ушла в прошлое. Может быть и так. Но лишь в том смысле, что империалистическим силам пришлось отказаться от своей политики отбрасывания в отношении мировой социалистической системы. Как уже было сказано выше, последствия этой политики продолжают отражаться на деятельности нашей Организации и до сих пор.

Ледяные тиски холодной войны не только сильно сковывали деятельность Организации Объединенных Наций по эффективному осуществлению положений своего Устава, но и часто толкали ее, особенно в первом десятилетии ее существования, для принятия таких решений, которые шли в прямой разрез с целями и принципами Организации. Ярким примером этого является, в частности, тот факт, что в течение двадцати лет продолжается оккупация войсками Соединенных Штатов Южной Кореи под флагом Организации Объединенных Наций, что представляет серьезную угрозу делу мира и безопасности на Дальнем Востоке и во всем мире. Монгольская Народная Республика вместе с другими миролюбивыми государствами

(Г-н Лондон)

выступает за безотлагательный вывод американских и всех других иностранных войск из Южной Кореи — за роспуск так называемой Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, за предоставление корейскому народу возможности самому решить вопрос о мирном воссоединении своей страны без вмешательства извне.

Мировая общественность ждет от нашей юбилейной сессии конкретных действий, направленных на разрешение неотложных проблем, поставленных перед Организацией Объединенных Наций сегодняшними мировыми событиями. В эти дни, когда отмечается двадцатипятилетие Организации Объединенных Наций, мы должны признать, что главная задача Организации — избавить мир от бедствий войны — остается еще далекой от своего решения. По сей день над миром висит, как Дамоклов меч, реальная угроза термоядерной войны; форсированными темпами продолжается гонка вооружений, не прекращаются акты агрессии и насилия, чреватые опасными последствиями для мира и безопасности народов земного шара. Именно поэтому, как заявили многие выступавшие здесь ораторы, положение в мире продолжает оставаться напряженным и нестабильным.

Наиболее острой проблемой дня по-прежнему остается агрессия Соединенных Штатов во Вьетнаме. Героический вьетнамский народ, пользующийся широкой политической и материальной поддержкой социалистических стран и миролюбивых сил, своей длительной и упорной борьбой против империалистических интервентов, доказал всю бесперспективность политики интервенции и вооруженного вмешательства в дела других народов. Военная сила, как бы велика она ни была, не в состоянии воспрепятствовать неодолимому историческому процессу, каковым является движение народов за национальное освобождение, за независимое развитие по пути мира и прогресса. Это подтверждает и тот факт, что вьетнамскую проблему нельзя решить военным путем.

(Г-н Йондон)

Вот уже более двух лет продолжаются парижские переговоры по вьетнамскому вопросу. Американская сторона берет на себя тяжелую ответственность, отклоняя конструктивные предложения представителей Демократической Республики Вьетнам и временного правительства Республики Южный Вьетнам, направленные на скорейшее урегулирование вьетнамской проблемы. Позиция, которую занимают Соединенные Штаты на этих переговорах в Париже, ясно показывает, что суть многочисленных заявлений и так называемых новых мирных предложений администрации Никсона сводятся к стремлению сохранить и укрепить свое положение в Индокитае.

Миролюбивые народы, и в том числе монгольский народ, требуют безусловного прекращения агрессивной войны во Вьетнаме и вооруженной интервенции в Камбодже и Лаосе, немедленного вывода войск Соединенных Штатов и их союзников из Южного Вьетнама и других частей Индокитайского полуострова. Лишь только на этой основе можно обеспечить неотъемлемое право народов Индокитая самим решать свою судьбу и тем самым создать условия для установления прочного мира в Юго-Восточной Азии.

Монгольская Народная Республика, твердо стоящая на стороне справедливой борьбы арабских народов, приветствует и полностью поддерживает усилия правительств Объединенной Арабской Республики и других арабских государств, направленные на поиски эффективных путей мирного разрешения ближневосточной проблемы.

Правительство Монгольской Народной Республики приветствовало достигнутую договоренность о прекращении огня на Ближнем Востоке и возобновление поисков путей мирного разрешения кризиса в этом районе через посредство Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций посла Ярринга. Однако развитие события показывает, что правящие круги Тель-Авива, при прямой поддержке своего главного союзника Соединенных Штатов, продолжают противодействовать политическому урегулированию ближневосточного кризиса. С этой целью они бойкотируют и торпедируют усилия, которые

(Г-н Йондон)

прилагаются в рамках Организации Объединенных Наций и вне ее по установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Проводя открыто враждебную политику в отношении арабских народов, реакционные империалистические силы делают ставку на то, чтобы сохранить последствия израильской агрессии, еще больше осложнить обстановку и внести раскол в ряды арабских народов. Мы полностью разделяем высказанную представителем Объединенной Арабской Республики Его Превосходительством г-ном Риадом точку зрения о том, что позиция Соединенных Штатов означает на деле не стремление к справедливому миру, а желание навязать капитуляцию арабскому народу.

Мы считаем, что подлинное мирное урегулирование на Ближнем Востоке может быть осуществлено лишь только на основе выполнения известной резолюции Совета Безопасности, которая прежде всего предусматривает вывод израильских войск со всех оккупированных арабских территорий.

Очаги напряженности существуют и в Европе и в Азии, там, где американский империализм взял на себя роль мирового жандарма, плетет сети заговоров с реваншистскими, милитаристскими и другими реакционными силами.

Одним из главных источников напряженности в Европе является стремление Вашингтона с помощью механизма НАТО превратить Западную Европу в оружие своей глобальной политики. Сам факт появления военно-агрессивного блока НАТО привел к расколу этого континента на военные группировки, формированию гонки вооружений и отравлению политической атмосферы в Европе.

Единственной реальной альтернативой опасному военному противостоянию и гонке вооружений в Европе является развитие широкого сотрудничества между европейскими государствами на основе принципов мирного сосуществования. Серьезным вкладом в этом направлении явилось подписание договора между СССР и ФРГ, в котором ясно и четко зафиксировано признание нерушимости границ в центре Европы, установленных в результате второй мировой войны. Укреплению доверия

(Г-н Йондон)

и налаживанию мирного сотрудничества между всеми европейскими государствами в огромной мере способствовал бы созыв общеевропейского совещания, инициаторами которого выступили Советский Союз и все его союзники по Варшавскому договору.

Итоги недавно состоявшихся советско-французских переговоров полностью отвечают, на наш взгляд, интересам разрядки напряженности и укреплению духа сотрудничества в Европе.

Монгольская Народная Республика как социалистическое государство Азии считает, что Азия, где по-прежнему существуют опасные очаги напряженности и войны, особенно нуждается в установлении мира, в ликвидации пожаров войны и кризисных ситуаций, в обеспечении безопасности и развитии дружественного сотрудничества народов, населяющих этот континент. Подлинная безопасность в Азии немыслима без обуздания империалистической политики агрессии и без прекращения военного и всякого иного вмешательства во внутренние дела государств и народов Азии.

В сложившихся ныне в мире условиях главной задачей является обеспечение международной безопасности. Поэтому в центре внимания международной общественности стоит вопрос о том, как обуздать силы агрессии, положить конец гонке вооружений и установить прочный мир на земле.

(Г.-н Йондон)

Правительство Монгольской Народной Республики придает большое значение вопросу о мерах по укреплению международной безопасности, который был внесен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по инициативе правительства Советского Союза.

Принятие конструктивного решения по этой насущной проблеме современности отвечало бы интересам нормализации международной обстановки и явилось бы вкладом Организации Объединенных Наций в дело укрепления международной безопасности.

Необходимость упрочения мира и безопасности народов выдвигает на первый план самую жизненно важную проблему современности - проблему разоружения, отправным пунктом которой должно явиться полное запрещение ядерного оружия. В этой связи мое правительство придает огромное значение переговорам, которые ведутся между правительствами СССР и Соединенных Штатов по ограничению этого оружия массового уничтожения.

Никоим образом не умаляя значение мер, достигнутых в области ядерного разоружения, мы хотели бы заявить, что такие меры будут полностью эффективными только в случае полного участия всех государств, располагающих ядерным оружием.

Правительство Монгольской Народной Республики считает, что запрещение размещения ядерного и других видов оружия массового уничтожения на дне морей и океанов явится важным шагом на пути к полной демилитаризации двух третей поверхности нашей планеты. Вот почему мы высказываемся за принятие Генеральной Ассамблеей проекта договора, представленного Комитетом по разоружению.

Наша делегация также призывает Генеральную Ассамблею ясно высказаться за немедленное и одновременное объявление вне закона химического и бактериологического оружия на основе представленного социалистическими странами проекта конвенции о запрещении разработки, производства и накопления такого оружия.

Одним из серьезных источников международной напряженности являются непрекращающиеся попытки империалистических сил мира

(Г-н Йондон)

подавить национально-освободительное движение народов и сохранить остатки позорной колониальной системы.

Империалистические и расистские силы в своих попытках препятствовать необратимому вспять процессу деколонизации прибегают к самым агрессивным методам вмешательства и подавления, ясным свидетельством чему является нынешнее положение, создавшееся на юге Африки. Хищнический сговор колониалистских и расистских сил превратил этот район африканского континента в оплот и плацдарм коллективного колониализма, направленного не только против зависимых народов, но и против свободы и безопасности всех независимых стран африканского континента.

В области борьбы против всех форм колониального и расового угнетения народов для Организации Объединенных Наций нет никаких оснований успокаиваться на достигнутом. Пережитки классического колониализма продолжают оставаться в других районах мира. Как справедливо указано во введении к Ежегодному докладу Генерального секретаря У Тана, эти пережитки отличаются от пережитков, сохранившихся на юге, только лишь по размерам, а не по своей сущности. Мы не должны забывать об усиливающейся угрозе, которую представляет собой неоколониализм политической и экономической независимости молодых государств.

Мы считаем, что настоящей сессии Генеральной Ассамблеи необходимо уделить должное внимание проблемам мирового экономического развития. Перед Организацией Объединенных Наций стоит задача содействовать разрушению и устранению существующих препятствий и барьеров, создаваемых западными державами в своих узких, корыстных интересах, на пути к внедрению справедливых и демократических принципов в международные экономические и торговые отношения. Такие же самые политика и практика империалистических держав явились одной из основных причин неудачи Первого десятилетия развития Организации Объединенных Наций. Для успешного развития каждой страны, и в частности государств, недавно завоевавших политическую независимость и

(Г-н Лондон)

занятых сейчас преодолением пережитков колониального прошлого, решающими являются внутренние социально-экономические преобразования и меры. Эти меры должны прежде всего отвечать интересам широких масс населения и должны быть направлены на создание благоприятных условий для прогрессивного политического и экономического развития общества. В этой связи мы считаем, что проект стратегии Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций не представляет собой правильного сочетания необходимых внутренних мер по социальному и экономическому переустройству общества и внешней программы помощи, которые должны способствовать осуществлению такого преобразования.

Заявление социалистических стран по этому вопросу представляет собой научно обоснованный, проверенный на успешном опыте многих стран подход, в частности, на опыте нашей собственной страны. Он открывает подлинный путь к прогрессивному социальному и экономическому развитию общества. Документ также содержит ряд конструктивных предложений и указаний в отношении нормализации международных экономических отношений в целом.

Нынешняя двадцатипятилетняя сессия Генеральной Ассамблеи занимает особое место в истории нашей Организации. Поэтому вполне понятно, что народы всего мира ждут от данной юбилейной сессии принятия эффективных мер, направленных на положительное разрешение неотложных проблем, которые стоят сегодня перед Организацией.

Я хотел бы выразить надежду на то, что Организация Объединенных Наций сделает все от нее зависящее, чтобы наш девиз "Мир, справедливость и прогресс" действительно нашел свое воплощение в реальной деятельности этого великого форума.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Ахмед Лараки, Премьер-министру Королевства Марокко, который передаст Генеральной Ассамблее послание Его Величества короля Марокко Хассана II.

Г-н ЛАРАКИ (устный перевод с арабского): Мне выпала особенно приятная обязанность передать членам Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций наши приветствия и выражение наших глубоких чувств и передать им это послание в связи с двадцать пятой годовщиной нашей международной Организации. Мы надеемся, что эта годовщина будет прелюдией к благоприятным событиям и вновь подтвердит вечную миссию нашей Организации в улаживании трудностей нашего времени, ликвидации мировых конфликтов и в воцарении наконец всеобщего мира, спокойствия и братства наших народов.

Однако, несмотря на наш оптимизм в отношении будущего, несмотря на нашу преданность этой Организации, мы не можем не задуматься перед лицом целого ряда событий, можем ли мы сохранить веру в Организацию Объединенных Наций, можно ли все еще надеяться на более светлое будущее. Но любые опасения и страхи развеиваются, когда мы вспоминаем, что Организация Объединенных Наций является высшим международным органом, что она основана на самых благородных принципах и идеалах, что законы, которые она свободно приняла, никоим образом не могут быть тщетными и бесперспективными. Мы не можем поверить в то, что эта Организация может потерпеть провал и фиаско.

Надежды, которые народы возлагают на Организацию Объединенных Наций, являются действительно высокими надеждами. Как только была создана Организация, государства стали рассматривать ее в качестве наиболее эффективного инструмента мира, согласия и безопасности в мире, раздираемом страхами и опасениями всякого рода. Со времени создания этой Организации в различных районах планеты возникали различные кризисы, которые потрясали устои международного мира, но, несмотря на ее неудачи или ее положение, вера, которую народ продолжает испытывать к Организации Объединенных Наций, приводила к успокоению умов и к поддержанию ее престижа.

(Г-н Лараки)

Эта надежда, которую народы продолжали возлагать на нашу Организацию, несмотря ни на какие обстоятельства или перемены, представляет саму основу нашей Организации, убежище для бедных государств и беззащитных народов, испытывающих тревогу за безопасность и свое будущее и стремящихся к процветанию и благосостоянию. Однако для того, чтобы оставаться достойной доверия народов и для того чтобы заслужить уважение, Организация Объединенных Наций должна оставаться верной своим принципам и своей миссии. Наша Организация может сохранить это ценное доверие только в том случае, если ее резолюции и рекомендации будут основываться на принципах справедливости и беспристрастности и если они будут соответствовать укоренившимся устремлениям международного сообщества и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Резолюции, которые сейчас принимаются Организацией Объединенных Наций, не носят обязательного характера для государств, которые упорно игнорируют положения международной этики. Наш долг заключается в том, чтобы наша Организация сделала эти резолюции юридически обязательными и обеспечила их эффективное выполнение. Именно на этом условии будет возможно преодолеть недостатки нашей Организации и превратить ее в инструмент, способный восстановить свой авторитет, восстановить права поработенных народов или противостоять агрессии и содействовать неослабно триумфу справедливости и истины. Поскольку некоторые державы уверены в том, что серьезные последствия их действий будут встречены с полным равнодушием, они продолжают мало обращать внимания на резолюции нашей Организации. Если бы наша Организация заставила добросовестно уважать принципы ее Устава, если бы она полностью и при всех обстоятельствах принимала на себя ответственность, определенные кризисы не достигали бы пугающих размеров.

Высказывалась надежда на то, что, исходя из прогресса, достигнутого человечеством, эпоха определенного вида агрессий является делом прошлого и что народы мира достигли степени цивилизации, которая

(Г-н Лараки)

позволяет им соблюдать принципы права и их обязательства, но реальность развеяла наши иллюзии и мы стали беспомощными свидетелями одиозных агрессий, подрывающих самые святыне основы цивилизации.

(Г-н Лараки)

Самые благородные ценности человека таким образом поруганы, пролита кровь невинных, скорбь проникла в сердца всех тех, кого пощадила смерть, кто видел, как перед их глазами совершались преступные действия и акты кощунства.

Эти действия совершались на земле, которая считается колыбелью религий и местом, где встречаются люди всех вероисповеданий, пришедшие для укрепления своей веры и в поисках мира для своих душ.

Обширные арабские территории подверглись оккупации со стороны израильских агрессоров, которые не останавливаются ни перед нормами морали, ни перед постоянными осуждениями международного сообщества и соответствующими решениями нашей Организации. Поощренный своей безнаказанностью, Израиль ведет себя как абсолютный хозяин и с высокомерием оккупанта в этих захваченных территориях.

Отсутствие радикального решения этой серьезной проблемы привело к ухудшению положения, которое угрожает будущему международного сообщества со все большими опасностями. Чувство опасности, порожденное в арабском и мусульманском мире, вызвало сознание, заставившее принять позиции, носящие характер мудрости и дальновидности.

К сожалению, эти хорошие намерения не встретили благополучного отклика в заинтересованных кругах, и не появилось признака доброй воли для того, чтобы восстановить положение, при котором можно было бы ликвидировать последствия агрессии, позволив жертвам вернуть утраченные права и захваченные территории. Никакого поощрения, никакой помощи не было оказано тем, кто пострадал от агрессии, кто не мыслил об экспансионистских затеях, кто с возмущением выступает против любого посягательства на их суверенитет.

Однако сохраняется надежда на то, что великие державы используют свое влияние с тем, чтобы найти решения, которые обеспечат угнетенным народам восстановление их прав и возвращение им захваченных территорий. Тем не менее, необходимо напомнить о том, что никакое решение не может быть справедливым и прочным, если оно не будет учитывать существование двух миллионов палестинцев, которые слишком

(Г-н Лараки)

долго жили в условиях ссылки и которые впредь решили начать смелую борьбу за успешное удовлетворение своих притязаний и за восстановление своих прав.

Любое решение ближневосточной проблемы, не учитывающее действительное положение палестинцев, обречено на провал, поскольку оно игнорировало бы крайне основной аспект этой проблемы.

В этом смысле мы хотели бы обратиться с призывом к международной совести с тем, чтобы найти быстрое решение этой обстановки и восстановить мир и безопасность, удалив навсегда призрак войны.

Прежде чем закончить это послание, обращенное к международной Организации, нам следует еще раз обратить внимание международного сообщества на одну из наиболее острых проблем нашей эпохи, а именно на проблему экономического и социального развития. В этой связи мы обращаемся к крупным промышленным державам и к развивающимся странам с тем, чтобы они искренне рассмотрели средства для того, чтобы обеспечить всемирной экономике наилучшее равновесие в распределении богатств посредством лучшего взаимопонимания и сотрудничества между государствами.

Когда мир будет царить на земле и когда развивающиеся народы будут в состоянии решительно вступить на дорогу прогресса, нет сомнений, что ясные перспективы откроются перед международным сообществом и что они не ограничатся лишь непосредственной материальной необходимостью, а явятся предвестниками будущего мира, справедливости и прогресса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я выражаю благодарность Его Превосходительству г-ну Ахмеду Лараки, Премьер-министру Королевства Марокко за его заявление. Предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Ромуло, Государственному секретарю по иностранным делам Филиппинской Республики, личному и специальному представителю Президента Республики.

Г-н РОМУЛО (устный перевод с английского): Я передаю этой высокой Ассамблее сердечные поздравления и наилучшие пожелания от Президента Филиппин, Его Превосходительства Фердинанда Е.Маркоса. Он поручил мне как специальному посланнику на этой юбилейной сессии еще раз подтвердить официальное обещание Республики Филиппин как члена-основателя Организации Объединенных Наций, нашей верной и непоколебимой поддержки целей и идеалов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, который нам выпала честь подготовить и подписать в Сан-Франциско в 1945 году.

(Г-н Ромуло)

Это — торжественная юбилейная сессия. На общих прениях, проходивших в течение почти месяца, мы излагали позиции наших правительств по различным международным проблемам, стоящим перед нами.

В этот важный момент, который является важной вехой в истории человеческой Одиссеи, мы не можем не выполнить нашу ответственность и не сделать глубокую и тщательную оценку и нашей всемирной Организации, и своей собственной деятельности.

С чем мы приехали сюда, что мы должны сделать на этой юбилейной сессии? Разве мы проехали тысячи миль только для того, чтобы заниматься полемикой, шумной риторикой, выдвигать обвинения и контробвинения? Разве мы приехали сюда только для того, чтобы грустно качать головами над проявленными слабостями Организации Объединенных Наций? Или мы приехали сюда, на эту торжественную юбилейную сессию, для того, чтобы выполнить нашу основную ответственность перед народами мира, а именно — закончить работу, начатую на Конференции в Сан-Франциско, предоставив Организации Объединенных Наций то, в чем она более всего нуждается: эффективные полномочия для рассмотрения основных причин войны, полномочия в деле сохранения окружающей нас среды, достаточные полномочия для того, чтобы ответить на призывы народов мира к справедливости?

Если мы займемся этими вопросами, если мы предоставим Организации Объединенных Наций ответственные усиленные полномочия, мы сделаем самую благородную работу за всю историю человечества. Но если мы не можем этого сделать, если мы предадимся только полемике, то ничто из того, что мы здесь будем делать или говорить, не избавит нас от самого жестокого обвинения, которое когда-либо предъявлялось в истории. Пусть лучше о нас скажут, что мы сумели поставить суверенитет человека выше национального суверенитета, и что на этой юбилейной сессии задача защитить жизнь на нашей планете не является для нас невыполнимой.

Неоднократно говорилось о том, что Организация Объединенных Наций переживает кризис. Однако характер этого кризиса обсуждается редко. Для народов мира это является неотложным и животрепещущим вопросом:

(Г-н Ромуло)

сумеет ли Организация Объединенных Наций на должном уровне и в надлежащие сроки откликнуться на те растущие международные проблемы, которые стоят перед нами?

Для тех, кто близок к этой всемирной Организации и кто знаком с ее успехами, недостатками и проблемами, а также с причинами этого, характер этого кризиса является более сложным. Это прежде всего кризис обязательств. Слишком много членов семьи наций все еще рассматривают Организацию Объединенных Наций как удобное средство, которым можно воспользоваться тогда, когда это отвечает их непосредственным внешнеполитическим целям, и которое можно игнорировать тогда, когда объявление воли человеческого сообщества не отвечает их целям. Очевидно, что невозможно следовать интересам общего блага на такой основе, и в результате этого мы явились и продолжаем являться свидетелями пренебрежения к принципам и требованиям нашего Устава.

Ни одна страна или группа стран не должна обособливаться, устанавливая свой курс в международных отношениях; она не должна также претендовать на то, что она охватывает многие культуры, различные образы жизни, многие жизненно важные виды осведомленности, которыми можно воспользоваться в нашей Организации. Международные дела более не являются внешней политикой; это - дела мирового сообщества.

Поразительный прогресс науки и техники привел нас к тому, что теперь мир стал сообществом. Мы не имели выбора в принятии такого решения, и не нам его отменять. Величайшая трудность для нас заключается в том, что это новое обстоятельство не является общепризнанным и последствия его еще не поняты. Главное последствие заключается в том, что международное сообщество не может существовать, если человек не будет предан человечеству и если эта преданность не найдет своего выражения в институтах сообщества.

Если единогласные или почти единогласные решения Совета Безопасности будут оставаться невыполненными и если к рекомендациям Генеральной Ассамблеи не будут прислушиваться, если Организация Объединенных Наций не будет использоваться для рассмотрения и решения самых

(Г-н Ромуло)

серьезных вопросов, стоящих перед нами, тогда уменьшится степень доверия к нашей Организации и исчезнет обращение к международным процессам, что будет иметь самые опасные последствия.

Кризис Организации Объединенных Наций является также и кризисом поддержки. Существует тенденция поддержки, оказываемой Организацией Объединенных Наций, ставить в зависимость от того, будут ли ее решения или решения ее учреждений приятны отдельным государствам-членам. Недостаточная поддержка оказывается Организации Объединенных Наций, которая должна служить центром разработки и приведения в действие тех документов и процессов, которые являются жизненно важными для создания подлинного международного порядка. Отживший нерешительный подход к росту международного порядка все еще существует в некоторых слоях международной общины и отражается также и в их нерешительном отношении к Организации Объединенных Наций.

Кризис Организации Объединенных Наций является также и кризисом достижения. Достижения в деле кодификации документов в области прав человека, в деле установления принципов экономического развития, в применении новых методов поддержания мира, в разработке принципов руководства дружественными отношениями между государствами — все эти достижения являются внушительными, и мы не можем не признать этого. Наряду с этими достижениями развился кризис применения их на практике. Система Организации Объединенных Наций стоит перед необходимостью решения: проводить ли в жизнь выработанные ею принципы и процедуру или оставить их без внимания и отвернуться от Организации.

В области прав человека самым ярким примером этого может служить вопрос апартеида, расовой дискриминации и неспособность покончить с остатками колониализма. В области развития необходимо определить потребности и установить цели, но достижение их будет зависеть в очень значительной степени от добровольного участия более благополучных стран.

(Г-н Ромуло)

Наконец мы сейчас являемся свидетелями кризиса адаптации. Новые глобальные проблемы, которые стоят перед международным сообществом, небывалы по своим масштабам и требуют значительной гибкости и приспособляемости со стороны Организации Объединенных Наций. Более того, государства-члены Организации Объединенных Наций должны признать Организацию Объединенных Наций как ценный инструмент выполнения новых задач. В связи с двадцать пятой годовщиной Организации мы исключительно рады тому, и мир должен об этом знать, что у нас есть Организация, обладающая определенным опытом, историей и потенциалом для развития и могущая решать новые задачи. Одновременно с этим мы не должны забывать о недостатках, которые выявились за последние 25 лет в деятельности Организации Объединенных Наций.

Возможно, самым слабым моментом в деятельности Организации Объединенных Наций является мирное урегулирование споров. Многие незначительные споры решались в спокойной обстановке благодаря услугам Генерального секретаря, как это предусмотрено в Уставе. Тем не менее в Уставе не уделяется большого внимания вопросам мирного урегулирования споров по сравнению с другими функциями, поэтому и были достигнуты такие незначительные результаты. Многие конфликты были остановлены, но политические решения автоматически не последовали за окончанием конфликта.

Следует со всей ясностью заявить, что до тех пор, пока не будут полностью выполняться принципы урегулирования споров через Организацию Объединенных Наций, вооруженные конфликты станут неизбежным явлением, а разоружение недостижимой целью. Страны не могут разоружаться в вакууме. Хотя соглашения о временном ограничении ядерного оружия можно добиться уже в настоящий момент, разоружение можно осуществить только тогда, когда международное сообщество получит в свои руки необходимые методы поддержания мира и решения споров. Таким образом, соглашение о процедуре в будущих операциях по поддержанию мира Организации Объединенных Наций является важным. В равной степени важным является и расширение роли Организации Объединенных Наций в урегулировании споров. В ежедневной международной жизни стран мы

(Г. н Ромуло)

предполагаем и надеемся, что трудные споры станут предметом изучения, посредничества, примирения, арбитража и вынесения решений. В международном сообществе эта потребность еще более огромна, поскольку последствия этой деятельности серьезны.

Значительные ценные предложения вносились в ходе годовщины относительно улучшения деятельности Организации Объединенных Наций в этих жизненно важных областях. Однако существует опасность того, что эти важные вклады покажутся бесполезными, если мы не найдем возможности глубокого рассмотрения этих средств и возможности рекомендовать их для утверждения и выполнения. Делегация Филиппин в этой связи внесла некоторые конкретные предложения.

Результат кризиса адаптации будет также определяться тем, сможет ли Организация Объединенных Наций взять на себя ответственность в отношении решения новых глобальных проблем, которые не решаются в национальных рамках. Среди них контроль за угрозой нашей окружающей среде и определение направления международного соблюдения норм являются самыми важными. Вода и воздух нашей планеты — это общее наследие человечества. Они не могут быть ограничены или уничтожены. Мир — это органическая система, экологическое целое. Им нельзя управлять только лишь с точки зрения его отдельных частей.

То же самое можно сказать о новых границах моря. Значительным и приятным является тот факт, что концепция, которая встречает такое широкое признание, о том, что ресурсы морского дна являются наследием человечества, вызывают у нас надежды на то, что соответствующий международный режим Организации Объединенных Наций в деле управления этими ресурсами будет установлен в самое ближайшее время.

Управление планетой будет являться ключевым моментом в обеспечении будущего человечества. Крошечная и хрупкая биосфера "космического корабля" требует этого. Эта тенденция необратима. Поэтому сейчас необходимо мудро предусмотреть эту неизбежность и определить ее форму. В противном случае мы утратим свободу выбора относительно мира, в котором мы живем.

(Г-н Ромуло)

В настоящий момент Организация Объединенных Наций, государства-члены и само человечество слишком медленно реагируют на происходящие события. Основа международного кризиса заключается в том, что человечество еще полностью не осознало характер этих изменений и не сумело откликнуться на них. Человек сейчас не действует в соответствии с потребностями его нового тесного единообразного мира, человек сейчас является хранителем брата своего, независимо от того, желает ли он этого или нет, независимо от того, совпадает ли его религия, его политика или его хозяйство с этим или нет. Общая всемирная деревня требует установления новых человеческих отношений и нового образа мышления действий, она ничего так не требует как институтов, которые могут функционировать в нашей деревне, институтов, которые в рудиментарной форме проявляются в Организации Объединенных Наций.

Политика -- это искусство возможного, и Организация Объединенных Наций, возможно, является этим признаком возможного. Но дистанция между потребностями и возможностями должна быть сокращена на пути дальновидности новых обязательств и проницательности. Если человечество и семья наций не сумеют преодолеть этот разрыв, то это произойдет не потому, что мы не позволили себе оказать доверие или пойти на взаимопонимание, а потому, что мы слишком много возлагали надежд на установление справедливого и мирного международного правопорядка. Нет! Потому, что мы слишком мало прилагали усилий в этом направлении. Такова задача следующих двадцати пяти лет.

Уважаемые люди, здесь, в Организации Объединенных Наций мы должны спасти нашу планету.

Сейчас наступила пора сделать это, сейчас, в начале Второго 25-летия.

Организация Объединенных Наций является тем местом, где мы можем создать эффективные организации и институты, способные спасти нашу землю.

(Ген Ромуло)

Главная задача Организации Объединенных Наций -- представлять человека с точки зрения его международных потребностей, потребностей, которые нельзя удовлетворить лишь действиями отдельных стран.

Что же объединяет нас и что же связывает нас?

Нас объединяет и связывает мировоззрение, согласно которому человек не имеет права убивать и не может быть убитым; мир, в котором следует защищать и охранять ресурсы планеты и использовать их в интересах общего блага; мир, в котором человека нельзя отделять от социальной справедливости; мир, в котором им нельзя злоупотреблять, покорять или унижать; мир, в котором человек знает, что его дети будут получать необходимую духовную и физическую пищу; мир, в котором страны подчиняются правовым нормам и правовому положению; мир, двумя словами, в котором условия мира и условия жизни хорошо понимаются и поддерживаются. Этот мир -- наш мир, ценный мир. Жизнь человека должна восхваляться и охраняться.

Организация Объединенных Наций обещает нам поддерживать человеческое достоинство и устанавливает порядок достоинства и мир на нашей планете.

Первым вопросом, который следует решить человеческой расе, является вопрос развития Организации Объединенных Наций и расширение ее, поскольку именно через Организацию Объединенных Наций мы можем оправдать великое благо жизни.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Гастону Торну, Министру иностранных дел Люксембурга.

Г-н ТОРН (устный перевод с французского): Выступая на этой сессии, мне особенно приятно заявить Председателю Генеральной Ассамблеи, как мы счастливы видеть его на этом высоком посту. Уже не говоря о его личных качествах, мы приветствуем в нем достойного представителя Норвегии, с которой моя страна связана тесными узами солидарности. Он дает пример того, какой курс следует избрать; наш Генеральный секретарь У Тан заявил, - и хочу отдать ему должное - что в будущем сила закона будет превалировать над законом силы. Во всей своей деятельности Председатель всегда руководствовался этим принципом, и мы, в свою очередь, считаем этот принцип также источником нашего вдохновения.

Когда мы оглядываемся назад, с тем чтобы дать объективный анализ результатов, достигнутых за двадцать пять лет, нами иногда овладевает неуверенность и чувство горечи, несомненно, гораздо чаще, чем чувство удовлетворения, которое должно бы быть основным в таком торжественном случае. Те успехи, которых мы достигли, отнюдь не являются полноценным ответом на те надежды, которые основатели этой Организации возлагали на нее сразу же после окончания самой разрушительной войны в истории человечества. То отсутствие доверия, которое превалирует, приводит к разочарованию и к потере тех надежд и идеалов, которые привели к созданию нашей Организации. "Спасти грядущие поколения от бедствий войны" - такова основная цель Устава. Мирные отношения между нациями являются существенной предпосылкой позитивного сотрудничества во всех областях деятельности. Однако с тех пор имеют место вооруженные конфликты, которые возникли и до сих пор продолжаются. Парадоксально то, что равновесие террора, к которому привела терпеливая деятельность здесь, в этой Организации, избавляет нас от фатальной войны.

(Г-н Торн)

Конечно, права человека и основные свободы были торжественно провозглашены, а позже признаны как потенциальные причины конфликта. Конечно, принцип избирательной справедливости и необходимость его применения становятся все более ясным для каждого организованного человеческого общества, и они начинают осуществляться, благодаря усилиям, предпринимаемым для развития развивающихся стран, и совместно с этими странами.

Международное сообщество разрослось за последнее время, благодаря тому, что многие молодые независимые страны Африки и Азии стали членами этого международного сообщества. И, таким образом, Организация Объединенных Наций сделала еще один шаг в направлении универсальности.

Для того, чтобы наша Организация стала истинно универсальной, должна быть решена проблема представительства разделенных государств и прежде всего проблема Китая. Мне кажется совершенно необходимым, и, по-видимому, это так и есть на самом деле, что 750-миллионное население континентального Китая должно быть представлено здесь теми властями, которые в действительности руководят им, и что Китайская Республика также должна быть представлена, и что обе они должны пользоваться одинаковыми правами государств-членов Организации Объединенных Наций.

Союз, который привел к возможности создания Организации Объединенных Наций в конце второй мировой войны, превратился в упорное соперничество между двумя победителями.

Использование силы, а иногда и террора в качестве средства действия международной политики, увы, кажется, заняло место принципа коллективной ответственности всех, а именно: создание конструктивного сотрудничества мирными средствами. Целая серия более или менее локальных конфликтов явилась результатом невыполнения функций нашей Организации, которая должна нести ответственность за поддержание мира. Вступая во вторую четверть века своего существования, Организация Объединенных Наций уже больше не является какой-то абстрактной единицей, она представляет собой единство государств. Организация

(Г-н Торн)

не может быть чем-то большим, чем то, чего хотят от нее государства-члены. Поэтому им следует задаться вопросом, в каком направлении они собираются направлять свои совместные усилия. Это должно быть новое направление. Но мы никогда не должны пытаться пересматривать принципы Устава, хотя наши учреждения, возможно, требуют постоянного их приспособления к той ситуации, которая может возникнуть. Принципы Устава выдержали испытание временем, и они всегда будут отвечать самым глубоким чаяниям человека.

Если мы обратимся к нашей совести, нам прежде всего придется заняться рассмотрением средств обеспечения мира во всем мире, поскольку это наша основная цель, и средств обеспечения международной безопасности везде, где она подвергается угрозе. Иными словами, нам следует подумать о том, какие меры следует предпринять, чтобы положить конец конфликтам, которые по-прежнему терзают некоторые районы нашей планеты.

Основные принципы всем известны. Они содержатся в самом Уставе. Давайте прежде всего напомним обязательства каждого государства воздерживаться не только от использования силы, но и от угрозы силой против территориальной целостности или политической независимости других государств, а также какого-либо вмешательства в чьи-либо внутренние дела под каким бы то ни было предлогом. Давайте дальше напомним необходимость для всех государств решать конфликты, возникающие между ними, мирными средствами, с тем чтобы не подвергать опасности мир во всем мире. Правила поведения вытекают из строгого соблюдения и полного уважения суверенного равенства и политической независимости всех государств, больших и малых, независимо от их традиций, политических и социальных систем. Для того чтобы все народы добились процветания, они должны иметь право определять свою собственную судьбу без какого-либо внешнего запугивания и без какой-либо интервенции, вооруженной или невооруженной, открытой или скрытой, включая вооруженные силы, неконтролируемые суверенным государством. Безопасность подвергается угрозе не только, если имеется

(Г-н Торн)

налицо насилие со стороны какого-либо государства, но также если, а это все чаще и чаще повторяется, государства становятся невинной жертвой актов пиратства, которые считаются неприемлемыми и бесчестными, даже если те, кто совершает эти акты, преподносят их как акты войны или политического нажима, как бы ни воспринималась та политика, которая является следствием этих актов.

Если мы внимательно рассмотрим различные конфликты, кризисы и случаи напряженности в мире с момента победы союзнических войск в 1945 году, мы с полной объективностью придем к выводу, что все они объясняются нарушением того или иного принципа, о которых я уже говорил выше.

Сейчас уже недостаточно подтверждать эти принципы на словах в какой бы то ни было торжественной форме. Наоборот, необходимо прежде всего найти пути и средства, чтобы помешать тому, чтобы эти принципы попирались или просто игнорировались. Поскольку только с помощью определения общеприемлемых конкретных процедур, которым все будут придавать одно и то же значение и считать, что они служат одной и той же цели, мы сможем избежать повторения горького опыта прошлого.

Конкретные процедуры и общие цели в атмосфере взаимопонимания между государствами покрывают операции по сохранению мира и урегулирование споров путем примирения, посредничества, арбитража или других юридических методов. В этой связи следует напомнить, какую положительную роль сыграло присутствие наблюдателей Организации Объединенных Наций в критических районах и как чувствуется их отсутствие в других районах, и мы должны особенно вспомнить случаи их отзыва, которые имели место в определенные моменты. Мы приветствуем первые успехи, достигнутые в деле узаконивания их использования с согласия заинтересованных сторон и в интересах всех, и подчеркиваем, что вопрос отозвания таких наблюдателей не должен решаться в одностороннем порядке.

(Г-н Торн)

Импровизированные акции, к которым пришлось прибегать в прошлом, особенно во время кризиса на Ближнем Востоке, в Конго и на Кипре, подчеркнули полезность вооруженных сил Организации Объединенных Наций по сохранению мира, которые набираются и обучаются непосредственно под руководством Организации Объединенных Наций. Поэтому мы всецело поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря во введении к его ежегодному докладу, где в связи с этим он призывает "к достижению политического согласия на более высоком уровне между крупными державами" (А/8001/Add.1, пункт 15), что не означает отказа других государств-членов Организации Объединенных Наций от их собственной ответственности, наоборот.

(Г-н Торн)

Превентивные меры, однако, никогда не были достаточными и никогда в будущем, несомненно, не будут достаточными, чтобы предотвратить споры. Ситуацию на Ближнем Востоке можно сравнить с раковой опухолью, которая разрастается все больше и больше со времени создания нашей Организации. Только использование всех средств, имеющихся в нашем распоряжении, может положить конец создавшемуся тупику. Мы считаем, что длительные, терпеливые и упорные усилия приведут к разрешению кризиса на основе формулы, выработанной Советом Безопасности почти три года тому назад. Но возможно будут различные интерпретации ее. По этому вопросу четыре великих державы, к сожалению, еще не пришли к соглашению. Все элементы этой проблемы так тесно связаны друг с другом, что мне кажется бесполезным пытаться установить хронологический приоритет, одно, общее решение может быть эффективным.

Какой бы то ни был процесс примирения и серьезного посредничества требует непосредственного участия, в духе позитивного сотрудничества держав, которые обладают значительными средствами для действия, необходимыми для сохранения, восстановления и гарантирования мира в любом месте и в любой момент, когда мир подвергается опасностям.

Для того чтобы найти решение для трудной ближневосточной проблемы, было бы желательно добиться соглашения между четырьмя великими державами. Любое промедление, как мы всегда говорили, никому не принесет пользы. Оно только осложняет положение. С помощью решения стороны, непосредственно заинтересованные в этом, возможно добьются какой-то степени взаимопонимания. Это даст возможность выработать значительные сбалансированные рекомендации, предоставляющие единую интерпретацию формул, предлагаемых для урегулирования, отсутствие которых, к сожалению, мы постоянно отмечаем.

Кроме того, кто может быть более компетентен, чем Генеральный секретарь или его Специальный представитель, которому он поручил провести встречу сторон, без которой не может быть ни мира, ни

(Г-н Торн)

взаимопонимания. И не следует ли из этого, что инициативу Генерального секретаря, в беспристрастности и преданности которого мы уверены, необходимо поддерживать в тех случаях, когда чувствуется польза посредничества? Это не нарушило бы ничьих законных прерогатив, наоборот, прибавило бы вес нашей Организации и усилило бы ее эффективность, если бы ему удалось привлечь к переговорам больше держав и оказать тем самым большие услуги сторонам конфликта, готовым мирным путем урегулировать свои споры, часто в весьма деликатных и сложных ситуациях.

Еще одним конфликтом, который приносит страдания невинному народу в течение многих лет, является вьетнамский конфликт. Мы всегда считали, что единственным правильным решением было проведение переговоров между всеми заинтересованными сторонами, целью которых было бы обеспечение полного самоопределения для вьетнамского народа.

Мы с интересом восприняли недавние предложения президента Никсона, которые предоставляли возможность прогрессивного решения этой проблемы. Исходя из гуманных соображений, мы считаем, что предложение о прекращении огня должно получить единодушную поддержку.

В конечном счете наши усилия должны быть направлены на урегулирование споров юридического характера через посредство Международного Суда, основного юридического органа на всемирном уровне. Такая политика должна стать правилом, а не проводиться, как это было до сих пор, в отдельных исключительных случаях.

Безусловно, самой важной задачей является положить конец уже существующим конфликтам и предотвратить надвигающиеся конфликты. Международная напряженность, хотя она не всегда является непосредственным результатом упорной гонки вооружений, обычных видов оружия и ядерного оружия, однако всегда поддерживается и усложняется этой гонкой вооружений. Можно еще раз напомнить, что примерно двести тысяч миллионов долларов тратятся ежегодно в мире на вооружения, и даже десятая часть от этой суммы не расходуется на помощь развивающимся странам. Совершенно справедливо растет число голосов, выступающих за то, чтобы положить конец этому коллективному безумию, которое, кажется, охватывает большую часть человечества.

(Г-н Торн)

Всеобщее и полное разоружение является первым требованием для восстановления климата доверия.

Безусловно, частичный прогресс уже достигнут. В Европе продолжают переговоры, вызывая некоторую долю надежды и оказывая благотворное влияние на политический климат в направлении ослабления напряженности. Вот почему мое правительство приветствовало недавнее подписание Федеративной Республикой Германии и Союзом Советских Социалистических Республик Договора, ведущего к нормализации отношений между этими двумя государствами. Мы надеемся, в частности, что это послужит шагом вперед в направлении прочного улучшения берлинской ситуации, посредством необходимого политического соглашения и в направлении серьезной подготовки к конференции по вопросам европейской безопасности, в которой примут непосредственное и активное участие все заинтересованные стороны, конференции, которая должна быть тщательно подготовлена в двустороннем и многостороннем плане, с тем чтобы обеспечить реальную возможность успеха.

Говоря о Европе и улучшении обстановки, создавшейся там, следует отметить, что каждое государство-член европейского сообщества выразило волю к тому, чтобы добиться расширения нашего сообщества. Следует отметить, что странам, образующим это сообщество, наконец удалось преодолеть свои исключительно национальные интересы, таким образом, положив конец разногласиям, которые потрясали мир в течение столетий. И действительно, эти страны все больше и больше сознают свою новую ответственность в современном мире.

Двум супердержавам нужно немедленно найти средства для эффективного сокращения роста стратегического вооружения. Позитивный результат в этом отношении вызывает, безусловно, цепную реакцию в работе конференции Комитета по разоружению, работа которого идет очень медленно.

В настоящее время мы видим все более и более ясно, что некоторые локальные конфликты - локальные, но все более жестокие - таят в себе угрозу расширения и поддерживаются в большой степени, благодаря

(Г-н Торн)

поставкам оружия из других стран. Вот почему я надеюсь, что с помощью конкретных мер мы, наконец, выполним предложения, которые выдвинул год тому назад с этой самой трибуны министр иностранных дел Бельгии Пьер Армель, когда он выступил за то, чтобы Совет Безопасности установил эффективный контроль за поставками оружия и тайным передвижением в районы конфликта.

Среди задач нашей Организации помощь в целях развития в конечном счете займет самое важное место. Координированные международные действия — то есть подготовка общей стратегии, которая помогла бы создать лучшие условия справедливости во всем мире и обеспечила бы всем народам равные возможности, — будут способствовать сокращению разрыва между наиболее экономически развитыми странами и странами менее развитыми. От нас требуется особое внимание и упорство. Преодоление этого разрыва требует глобальных усилий не только потому, что для этого необходимо огромное количество национальных и других ресурсов, но и потому, что использовать их нужно рационально.

Цифры, отражающие суммы, затраченные на вооружение и для целей развития, показывают недостаточность достигнутых результатов. Никакие политические аргументы не должны избавлять от ответственности. Наконец, помощь, оказываемая через двусторонние соглашения, прежде всего когда речь идет о передаче народных финансовых ресурсов, должна прогрессивно принимать форму коллективного многостороннего действия. Только это может создать необходимые условия для объективности.

Вот почему я полностью поддерживаю предложение Генерального секретаря обратиться более непосредственно к молодежи, мобилизовать ее, вовлечь ее в свои ряды, в ряды борцов этой великой битвы нашего столетия, битвы против недостаточного развития. И только тогда, я цитирую слова президента Кеннеди, сказанные им 25 сентября 1961 года с этой самой трибуны:

(Г-н Торн)

"... развитие может стать делом сотрудничества, а не конкуренции, чтобы дать возможность всем нациям, независимо от политической системы и вероисповедания, стать на деле и по закону свободными и равными нациями" (IOI3 заседание, пункт 73 английского текста).

(Г-н Торн)

Затягивание и упорство, а иногда и открытая оппозиция почти всегда сопровождали наши усилия за те двадцать пять лет, которые прошли. Достигнутые успехи зачастую ограничивались лишь какой-то частью Устава. Если мы не хотим, чтобы события застали нас в один прекрасный день врасплох, мы должны точно признать те цели, которые нам предстоит достичь, и у нас должна быть твердая воля добиться их осуществления. Затяжки в решении основных проблем нашего времени, когда необходимо принятие срочных решений, должны остаться в прошлом. Нетерпеливость стала основной характеристикой нашего времени.

Давайте сделаем все от нас зависящее, давайте придадим конкретную форму нашим идеалам, которые составляют основу нашего Устава, и давайте примем все меры к тому, чтобы празднование двадцатипятилетнего юбилея явилось прелюдией к новой эре, в которой все народы мира, все более осознавая свою взаимозависимость, добьются с помощью организации, в которой не будет никаких ограничений, а будет эффективная универсальность мира, справедливости и прогресса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Предоставляю слово министру иностранных дел и специальному посланнику президента Республики Индонезия Его Превосходительству г-ну Адаму Малику.

Г-н АДАМ МАЛИК (устный перевод с английского): Я имею честь передать этой высокой Ассамблее личные приветствия и поздравления президента Сухарто и народа Индонезии по случаю двадцатипятилетней годовщины Организации Объединенных Наций. Мне поручено передать его искренние сожаления, что неотложные дела на родине не позволили ему присутствовать на этой юбилейной сессии.

В этот торжественный юбилей, двадцатипятилетие Организации Объединенных Наций, мне хотелось бы начать свое выступление с краткого обзора периода истории, который Индонезия прошла вместе с Организацией Объединенных Наций. С момента провозглашения Республики

(Г-н Адам Малик)

Индонезия 17 августа 1945 года, года рождения Организации Объединенных Наций, национальная борьба в Индонезии была тесно связана с Организацией Объединенных Наций.

В начале вооруженной борьбы Индонезии за свободу от колониального господства мы получили поддержку этой Организации, что, значительно облегчило признание независимости Индонезии международным сообществом в 1949 году. Не так давно Индонезия вновь получила большую поддержку Организации Объединенных Наций, в результате которой Индонезии был официально возвращен Западный Ириан и было восстановлено национальное единство и территориальная целостность Индонезии.

От имени правительства и народа Индонезии я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу признательность Организации Объединенных Наций за ее поддержку в ходе нашей борьбы за свободу, независимость и единство. Более того, мы высоко ценим помощь, которую оказывала нам Организация Объединенных Наций на протяжении многих лет. Сейчас мы хотели бы также выразить признательность предшествовавшим Генеральным секретарям и, в частности, настоящему Генеральному секретарю У Тану за его неутомимые усилия по достижению мира и безопасности и благосостояния человечества.

В ходе этой юбилейной сессии мы испытываем искушение вывести заключение о способности Организации Объединенных Наций выполнить мандат ее Устава. Мы слышали многие критические замечания в адрес Организации Объединенных Наций в течение этих двадцати пяти лет, суровую критику, отражающую боль, разочарование и крушение иллюзий, но в то же самое время также мы слышали выражения надежды и ожидания. Определим ли мы прошлое как успех или неудачу Организации, сейчас нас должно заботить будущее Организации Объединенных Наций и, следовательно, наше будущее, которое касается всех нас.

Обнадеживающим достижением последней четверти века была "Всеобщая декларация прав человека" и последующие соглашения и

(Г-н Адам Малик)

конвенции, связанные с ней. В совокупности они стали основой нашей борьбы, особенно в отношении развивающихся стран, направленной на ликвидацию дискриминации во всех областях и, в частности, в области нашей борьбы против расизма и его самого отвратительного проявления — политики апартеида.

Другим положительным достижением является Декларация по деколонизации. Эта резолюция 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, которая была представлена 43 афро-азиатскими странами, неотделима от Бандунгской декларации и Даса Шила или десяти принципов международных отношений, которые были разработаны Афро-азиатской конференцией в Бандунге в 1955 году. Обе эти декларации несомненно способствовали ускорению процесса освобождения колониальных территорий и достижения независимости и суверенитета. Резолюция 1514 (XV), десятилетнюю годовщину которой мы отмечаем сегодня, представляет собой основную базу для действий государств-членов Организации Объединенных Наций. Но наша борьба еще не окончена. Остатки колониализма еще живы. Мы все еще ощущаем настоятельность решения этой проблемы, так как не менее сорока миллионов людей в шестидесяти шести указанных основных самоуправляющихся территориях остаются в оковах колониального гнета.

Таким образом, эта юбилейная сессия предоставляет нам всем возможность вновь подтвердить нашу преданность и наше обязательство делу ликвидации колониализма путем утверждения программы действий по деколонизации. Эта программа намечает путь, по которому мы должны следовать в будущем.

Она предназначена не для украшения книжных полок. А напротив, она содержит конкретные предложения по ликвидации остатков колониализма. В этой связи я хотел бы обратить особое внимание на безвыходное положение, в котором находятся в настоящее время народы Намибии, Зимбабве и колониальных территорий Португалии в Африке.

Я хочу вновь подтвердить поддержку Индонезии народам, которые все еще лишены права определить свою судьбу. Однако неустанная

(Г-н Адам Малик)

поддержка борьбы местного населения за свободу и независимость не означает поддержку освободительных войн, поддерживаемых иностранными державами, цель которых раздуть планы гражданской войны внутри независимых суверенных государств. Опасность иностранной подрывной деятельности не меньшее зло, чем открытая военная агрессия.

Организация Объединенных Наций постоянно сталкивается с существующим в мире несоответствием в отношении распределения богатства. Для решения этой задачи Организация Объединенных Наций приступила к осуществлению беспрецедентного усилия по подъему уровня жизни в развивающихся странах посредством системы специализированных учреждений и специальных программ. Но мы все еще являемся свидетелями все расширяющегося разрыва между богатыми и бедными странами. Стремясь ликвидировать бедность, нищету и голод, от которых страдает большая часть человечества, международное сообщество обязалось сформулировать всеобъемлющую структуру глобального развития.

Сделав робкие шаги в новой области международной ответственности, сообществу государств после многих лет напряженных усилий удалось создать международную стратегию экономического и социального развития, и сейчас она представлена на наше утверждение. Таким образом, мы обладаем уникальной возможностью не только предпринять поистине международные усилия для обеспечения справедливого распределения экономических благо, но и также сделать первый шаг в новой эре международного мышления. Будущее, не только Организации Объединенных Наций, а всего человечества, желающего жить в мире, процветании и гармонии, зависит от нашей способности адаптироваться к новым требованиям быстро изменяющегося мира.

(Г-н Адам Малик)

Генеральная Ассамблея находится на пороге исторического свершения — она принимает международную стратегию развития 70-х годов. Хотя высказываются некоторые оговорки в отношении этого документа, однако следует сказать, что он лучшим образом отражает общее согласие всего международного сообщества в данный момент.

Я также хотел бы указать, что действенность международной стратегии развития будет зависеть от действий правительств, которые будут осуществлять ее в течение десятилетия. Поэтому чрезвычайно важно для нас согласиться, чтобы был создан аппарат по оценке и наблюдению с целью обеспечения наиболее эффективного осуществления стратегии.

Юбилейная сессия является наиболее подходящим моментом, на ней мы вновь подтверждаем нашу верность принципам и целям двадцатипятилетнего Устава, выражаем нашу единодушную поддержку делу глобального развития и безоговорочно принимаем стратегию, в соответствии с которой первый шаг в последующую четверть века теснее сплотит все страны мира.

Мир безусловно имеет огромное значение для будущего Организации Объединенных Наций и всего человечества. Он является предпосылкой истинных достижений в области развития. Однако даже в самом критическом районе мира и безопасности заметны неудачи Организации Объединенных Наций.

Международный мир невелик. Организация Объединенных Наций больше не может утешаться тем, что с момента ее создания не было глобальной катастрофы, однако ее неэффективная позиция допускает местные войны, такие как в Индокитае и на Ближнем Востоке. Они, конечно, не уменьшают угрозы глобальной войны, которая может возникнуть в результате какого-то просчета, угрозы, которая все еще висит над миром. Поэтому Организация Объединенных Наций больше не может уклоняться от ответственности за поддержание мира и безопасности на всем земном шаре.

(Г-н Адам Малик)

Неэффективность Женевского соглашения от 1954 года таким образом не может рассматриваться веским основанием для Организации и Совета Безопасности для того, чтобы закрыть глаза на войну в Индокитае. Более того, предложение из 10 пунктов, внесенное Северным Вьетнамом и уточненное в предложении из 8 пунктов, представленном в сентябре прошлого года Временным Революционным правительством Южного Вьетнама вместе с предложением из 5 пунктов президента Никсона, заслуживают серьезного изучения всеми сторонами, участвующими в конфликте, для того чтобы изучить возможность достижения взаимоприемлемой формулы.

Что касается Ближнего Востока, мы надеемся, что после кончины президента Насера, великого руководителя арабской нации и международного государственного деятеля, все заинтересованные стороны будут продолжать свои усилия по достижению мирного урегулирования конфликта. Совет Безопасности представил основу такого решения в своей резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года. Вопрос состоит в том, имеет ли эта Организация волю и смелость осуществить ее собственное решение.

Достоин сожаления тот факт, что Генеральной Ассамблее до сих пор не удалось примирить различные точки зрения в отношении мер по укреплению международной безопасности. Поскольку это касается наиболее важного элемента нашей возможности жить в мире в следующей четверти века, необходимо как можно скорее представить декларацию, которая бы получила единогласную поддержку. Мы должны постоянно напоминать себе о том, что важно не сохранение национальных собственных интересов, а скорее максимальное достижение общего знаменателя, который привел бы к укреплению Устава и к укреплению международной безопасности.

Исходя из этого, мы благодарны Генеральной Ассамблее за то, что была принята Декларация по принципам международного права, касающаяся дружественных отношений сотрудничества между государствами. Мы считаем, что принятие семи принципов, содержащихся в резолюции

(Г-н Адам Малик)

по дружественным отношениям, документ A/8082, облегчит выполнение положений Устава, касающихся отношений между государствами, и таким образом внесет вклад в развитие гармоничных отношений между государствами мира.

Хотя Индонезия поддерживает принцип равенства государств больших и малых, бедных и богатых, мы являемся достаточными реалистами для того, чтобы признать, что эффективность Организации Объединенных Наций и, в частности, ее усилий в области разоружения будет в основном зависеть от той роли, которую будут играть великие державы. Мы надеемся, что, поскольку основатели Организации Объединенных Наций поручили им особую роль, предоставив постоянное место в Совете Безопасности и право вето, великие державы сообразно будут действовать с большим чувством ответственности. Таким образом великие державы обязаны сотрудничать между собой в усилиях по достижению мира, справедливости и благосостояния. Если принципы взаиморезуважения, невмешательства и сотрудничества будут добросовестно осуществляться всеми членами Организации Объединенных Наций, то мы можем ожидать, что наши усилия по претворению в жизнь идеалов и целей Устава будут успешными.

Выделяя великие державы, я не хочу сказать, что остальные из нас должны оставаться пассивными наблюдателями. Напротив, каждый из нас должен быть готов внести свой вклад, максимально используя свои возможности.

Не вдаваясь в риторический вопрос, в чем причина прошлых неудач Организации Объединенных Наций, давайте воспользуемся этим историческим событием для того, чтобы оценить существующее положение и внести коррективы в наши действия и адаптировать их в свете той новой роли, которую Организация Объединенных Наций призвана сыграть в следующей четверти века.

Считая, что Организация Объединенных Наций является единственным представительным международным форумом в современном мире, можно выразить сожаление, что некоторые страны все еще остаются вне Организации.

(Г-н Адам Малик)

Мы вряд ли можем ожидать глобальных улучшений, если этот орган, созданный для достижения этих целей, не станет универсальным. Поэтому в качестве основного и необходимого шага мы призываем к универсальности Организации Объединенных Наций.

Мы также уверены, что Организация Объединенных Наций является наиболее эффективным и всеобъемлющим аппаратом на сегодняшний день для достижения мира, справедливости и благосостояния человечества на основе международного сотрудничества. Однако рост Организации как в количественном отношении, так и в отношении концепций требует, чтобы административный и оперативный аппарат был бы приведен в соответствие с требованием времени для обеспечения более эффективного осуществления ее обязательств.

Таким образом достижения в науке и технике не только позволяют, но и требуют обеспечения оперативной эффективности каждого ее органа и усиления взаимосвязи и сотрудничества этих органов.

Высказывались мнения о необходимости пересмотра Устава. Я не возражаю против таких заявлений. Я, конечно, согласен, что время действительно требует приспособления Устава к новым условиям. Однако сущность Устава в том виде, в котором она была сформулирована двадцать пять лет тому назад, всегда будет руководством к действию, и я мог бы добавить, в основном останется неизменной.

В конечном итоге успех или неудача любой организации зависит от вклада ее членов. Не механика организационного улучшения и не семантика поправок, а скорее обязательства каждого члена соблюдать дух Устава, определит ее успех в будущем. Именно проникнутые этими идеями, как я надеюсь, мы здесь собрались сегодня, веря в возможность лучшего будущего для человечества, в возможность улучшения условий жизни человека и улучшения взаимоотношений народов. Веря во все это, я от имени правительства и народа Индонезии вновь высказываю нашу преданность принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций.

(Г-н Адам Малик)

В заключение я хотел бы призвать всех членов провести анализ проделанного, быть самокритичными, чтобы все мы без исключения смогли бы сыграть более положительную роль и внести более значительный вклад в дело развития более широкого взаимопонимания для того, чтобы эта Всемирная организация поистине стала эффективным аппаратом мира, справедливости, безопасности и благосостояния.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.